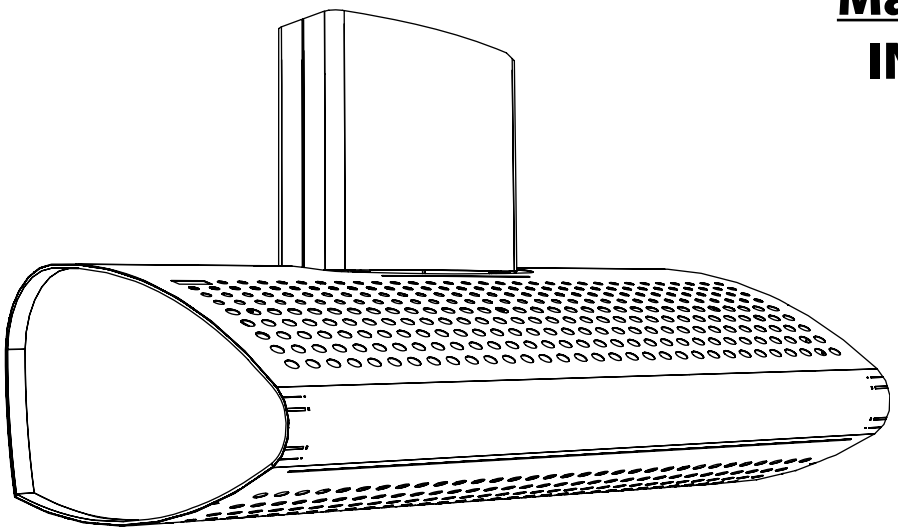
PARTNER IN VENTILATION

IT

INTENSSE *DESIGN*

VDI-B-10E, VDI-B-15E, VDI-B-20E, VDI-B-10V, VDI-B-15V, VDI-B-20V

Manuale completo
INSTALLAZIONE



CE

PRIMA DI INIZIARE

Per un orientamento ottimale, vengono utilizzati dei simboli nel testo del manuale. La seguente tabella presenta la loro illustrazione e significato:

Simbolo	Significato
	Avvertimenti o Precauzioni
ATTENZIONE!	
PRESTATE ATTENZIONE!	Istruzioni importanti
AVRETE BISOGNO	Consigli pratici e informazioni
INFORMAZIONI	
Informazioni Tecniche	Ulteriori informazioni tecniche dettagliate
	Si rimanda ad altre parti/sezioni del manuale

Prima dell'installazione, leggete attentamente la sezione, **Uso sicuro della cortina d'aria**, nel quale troverete tutte le istruzioni per l'uso sicuro e corretto del prodotto.

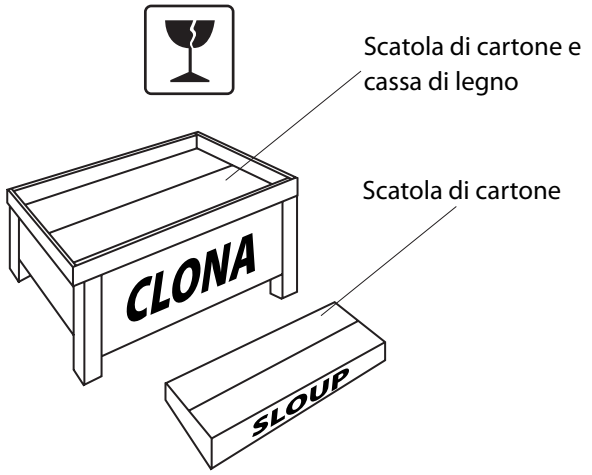
Dichiarazione di conformità

Le cortine VDI soddisfanno tutti le seguenti Normative Europee (EC):

98/37/EC DIRETTIVA SUI MACCHINARI
2004/108/EC DIRETTIVA EMC
2000/14/EC DIRETTIVA EMISSIONE DI RUMORI
2006/95/EC DIRETTIVA SULLE BASSE TENSIONI

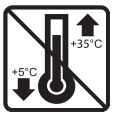
Troverete il testo della dichiarazione sul CD fornito in dotazione con il prodotto.

1. VERIFICATE LA SPEDIZIONE



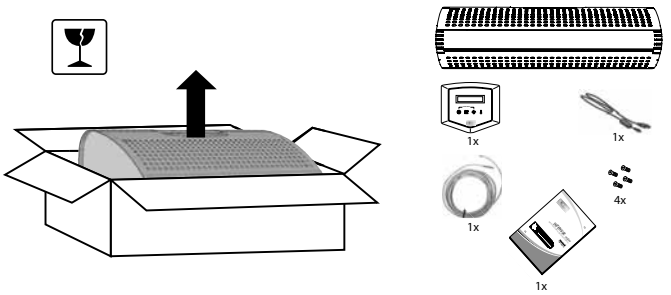
PRESTATE ATTENZIONE!

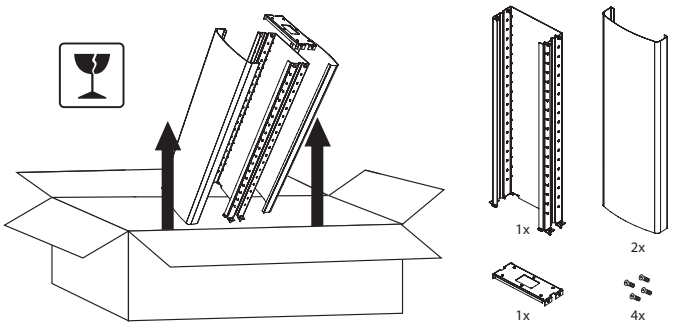
- *Dopo la consegna, controllate immediatamente per vedere se il prodotto imballato è danneggiato. Nel caso in cui l'imballaggio sia danneggiato, rivolgetevi al servizio di consegna. Se il reclamo non viene effettuato in tempo, non sarà possibile utilizzarlo in futuro.*
- *Verificate per vedere se si tratta del tipo di prodotto che avete ordinato. In caso di discrepanze, non disimballate la cortina e notificate immediatamente il fornitore del difetto.*
- *Dopo il disimballaggio, verificate per vedere se la cortina e gli altri componenti sono in ordine. In caso di dubbi, contattate il fornitore.*
  - non adoperate mai una cortina d'aria danneggiata
- *Se non disimballate immediatamente la cortina dopo la consegna, deve essere conservata in un ambiente interno secco con una temperatura ambiente compresa tra **+5 °C e +35 °C**.*



	Tutti i materiali di imballaggio usati sono ecologici e possono essere riutilizzati o riciclati. Contribuite attivamente alla protezione dell'ambiente e usate il corretto smaltimento e rivalutazione dei materiali di imballaggio.	

2. DISIMBALLATE LA CORTINA E ASTA

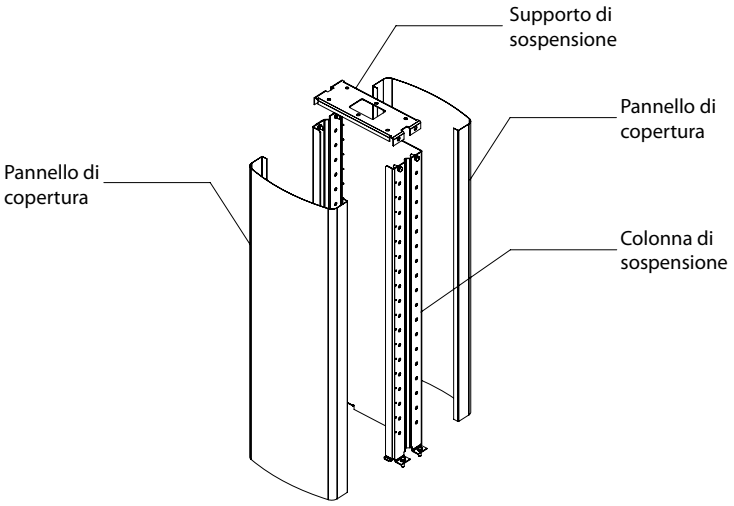


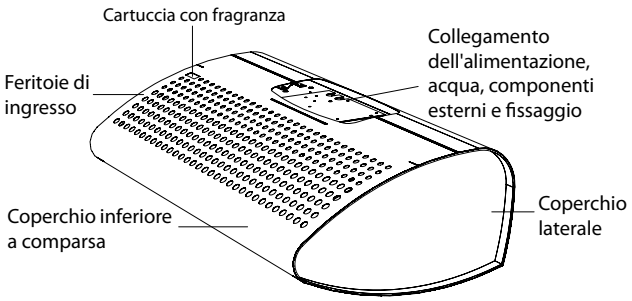


PRESTATE ATTENZIONE!

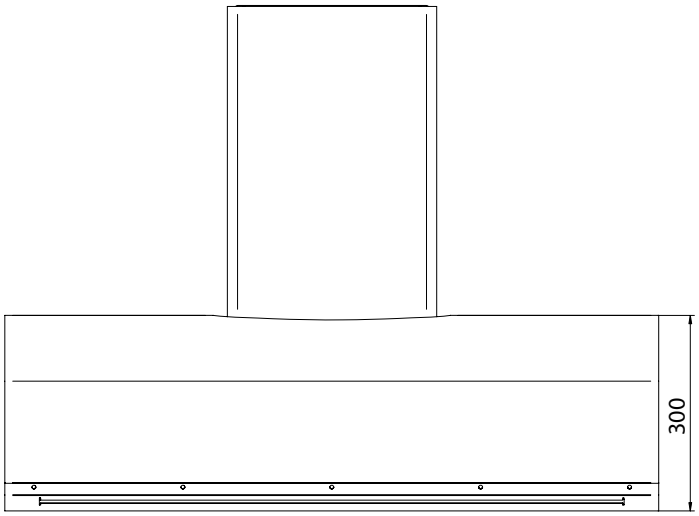
- *Se la cortina è stata trasportata a temperature al di sotto di 0 °C, è necessario, dopo il disimballaggio, lasciarla nell'ambiente di lavoro per circa **2** ore senza accenderla, in modo che la sua temperatura interna si stabilizzi.*

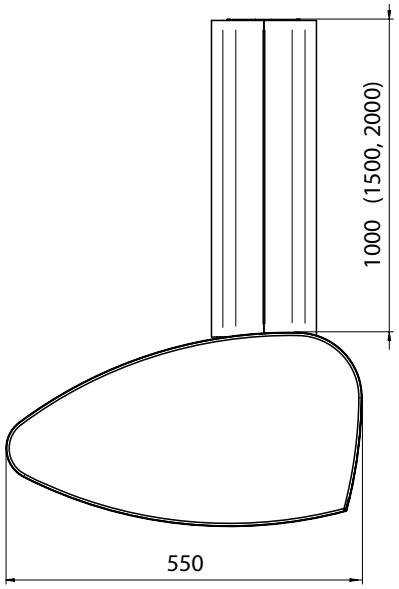
COMPONENTI PRINCIPALI

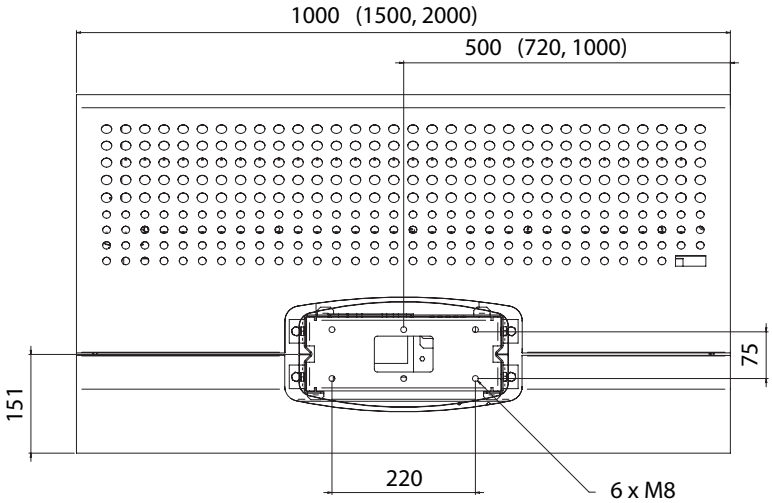




DIMENSIONI







mm

PARAMETRI TECNICI

Tipo di cortine	Altezza max. porte*	Uscita dell'aria	Rumore**	Uscita dello scaldabagno	Alimentazione scaldabagno	Uscita della ventola	Peso
	[m]	[m^3/h]	[dB(A)]	[kW]	[V/A]	[V/A]	[kg]
VDI-B-10E	5	1900	46	9,5	400/14,5	230/1,3	37
VDI-B-15E		2850	47	15	400/22,5	230/2,1	53
VDI-B-20E		3800	48,5	19	400/28,5	230/2,6	66
VDI-B-10V		1850	45,5	17.42***	-	230/1,3	38
VDI-B-15V		2800	46,5	27.47***	-	230/2,1	55
VDI-B-20V		3700	47,5	36.52***	-	230/2,6	67

* La distanza alla quale la velocità media del flusso di corrente dell'aria scende a 2 m/s.
Per condizioni ottimali e prestazioni massime dell'apparecchio.

** Pressione acustica a una distanza di 3 m dalla cortina.

*** Su gradiente termico di 90/70 °C e temperatura dell'aria aspirata di +18 °C

Cortine con scaldabagno elettrico

tipo di cortina	Uscita dell'aria	Uscita dello scaldabagno	Temperatura di uscita Δt
	[m^3/h]	[kW]	[°C]
VDI-B-10E	1900	9,5	15
VDI-B-15E	2850	15	15,8
VDI-B-20E	3800	19	15

Cortine con scambiatore dell'acqua per un gradiente termico dell'acqua di 90/70 °C e temperatura ambiente dell'aria di +18 °C

tipo di cortina	Uscita dell'aria	Uscita del calore	Temperatura di uscita	Flusso d'acqua	Perdita di pressione
	[m^3/h]	[kW]	[°C]	[l/s]	[kPa]
VDI-B-10V	1850	17,42	45,8	0,21	2,25
VDI-B-15V	2800	27,47	47,0	0,33	2,64
VDI-B-20V	3700	36,52	47,2	0,44	2,35

PARAMETRI TECNICI

Cortine con scambiatore dell'acqua per un gradiente termico dell'acqua di 80/60 °C e temperatura ambiente di +18 °C

tipo di cortina	Uscita dell'aria	Uscita del calore	Temperatura di uscita	Flusso d'acqua	Perdita di pressione
	[m^3/h]	[kW]	[°C]	[l/s]	[kPa]
VDI-B-10V	1850	14,2	40,7	0,17	1,57
VDI-B-15V	2800	22,47	41,7	0,27	1,86
VDI-B-20V	3700	29,97	41,9	0,36	1,66

Cortine con scambiatore dell'acqua per un calo della temperatura dell'acqua di 70/50 °C e temperatura ambiente dell'aria di +18 °C

tipo di cortina	Uscita dell'aria	Uscita del calore	Temperatura di uscita	Flusso d'acqua	Perdita di pressione
	[m^3/h]	[kW]	[°C]	[l/s]	[kPa]
VDI-B-10V	1850	10,96	35,5	0,13	1,07
VDI-B-15V	2800	17,44	36,4	0,21	1,27
VDI-B-20V	3700	23,36	36,7	0,28	1,07

Cortine con scambiatore dell'acqua per un calo della temperatura dell'acqua di 60/40 °C e temperatura ambiente dell'aria di +18 °C

tipo di cortina	Uscita dell'aria	Uscita del calore	Temperatura di uscita	Flusso d'acqua	Perdita di pressione
	[m^3/h]	[kW]	[°C]	[l/s]	[kPa]
VDI-B-10V	1850	7,68	30,3	0,09	0,59
VDI-B-15V	2800	12,36	31,0	0,15	0,68
VDI-B-20V	3700	16,70	31,3	0,20	0,68

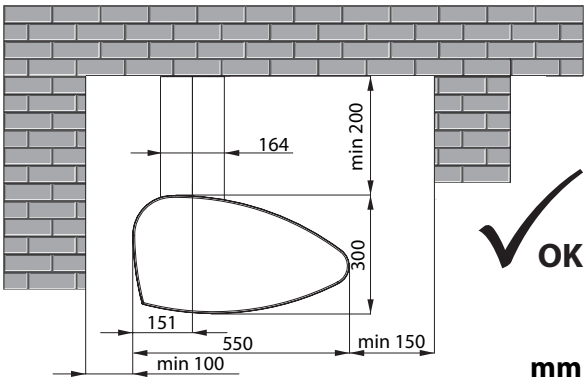
INFORMAZIONI

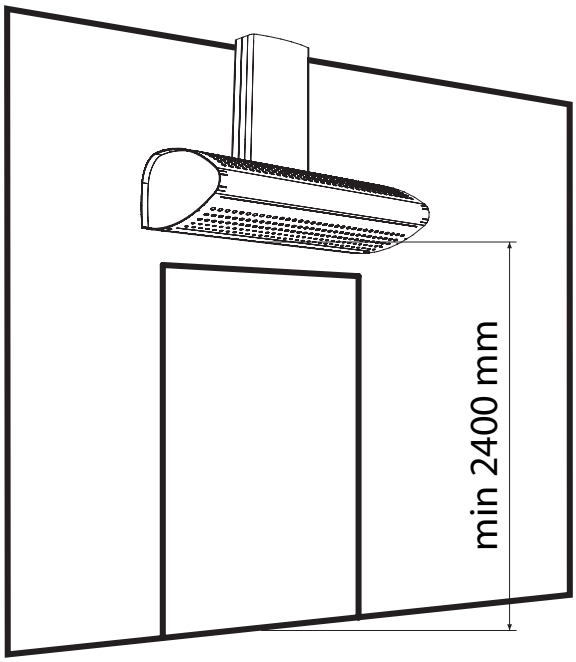
Lo scambiatore termico dell'acqua calda, costruito con materiali in Cu/al, è progettato per una temperatura operativa massima dell'acqua di +100 °C.

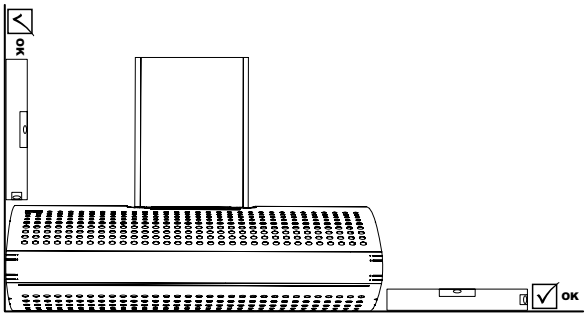
INSTALLAZIONE

1. SELEZIONARE IL LUOGO PER L'INSTALLAZIONE

1-1 Dimensioni della zona incorporata



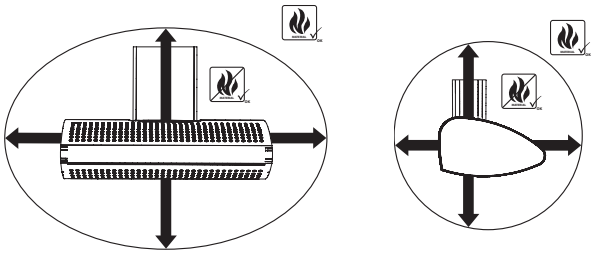




PRESTATE ATTENZIONE!

- *La cortina deve essere installata in posizione **orizzontale**!*
- *Per impedire la possibilità di raggiungere lo scarico della cortina d'aria, vi consigliamo di installare la cortina in modo che l'estremità inferiore sia a un'altezza minima di 2400 mm al di sopra del pavimento, o per impedire la possibilità di raggiungerlo con qualsiasi altro mezzo.*

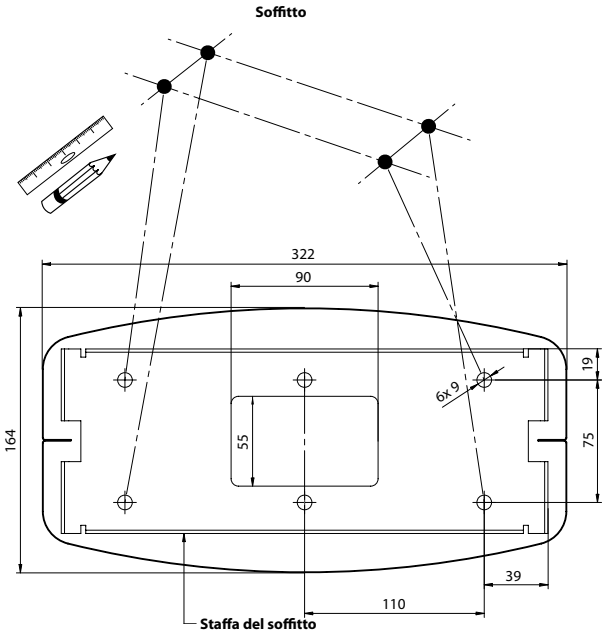
1-2 Distanza di sgombro



⚠ ATTENZIONE!

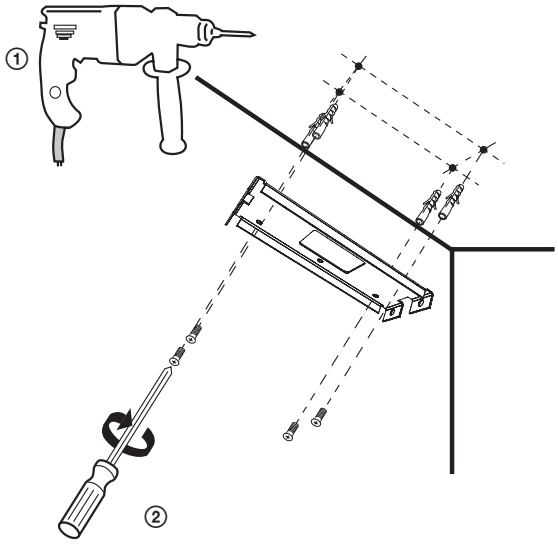
- **A una distanza dalla cortina fino a 100 mm in tutte le direzioni,** ci possono essere solo **materiali infiammabili** (non brucia, non diventa incandescente, non carbonizza) o resistenti al fuoco (non brucia, diventa principalmente incandescente - per esempio cartongesso). Questi materiali **non devono bloccare le aperture di ingresso o di scarico.**
- Per le cortine con scaldabagno elettrico, la distanza di sicurezza dalle superfici di costruzione, rivestimento del pavimento e oggetti infiammabili è: :
  - La distanza di sicurezza dei materiali infiammabili nella direzione del flusso d'aria principale (es. dietro le feritoie di scarico) è **500 mm,**
  - La distanza di sicurezza dei materiali infiammabili al di sopra della cortina è di **500 mm,**
  - La distanza di sicurezza dei materiali infiammabili nelle restanti direzioni è di **100** mm

1-3 Per prima cosa, misurate il luogo di installazione della cortina compresa la lunghezza necessaria della colonna di sospensione. Sul soffitto, misurate e contrassegnate le aperture per la staffa di supporto.Le dimensioni corrette delle aperture possono essere verificate posizionando la staffa di supporto sul luogo contrassegnato.



INSTALLAZIONE

1-4 Trapanate dei fori nel soffitto per la staffa di supporto e fissate il supporto al soffitto.



ATTENZIONE!

- **L'accessorio deve sostenere il peso della cortina!**

AVRETE BISOGNO

- *Almeno **4** bulloni, formato **M8**. Il numero e la lunghezza dei bulloni dipende dal materiale del soffitto e devono essere selezionati in modo da poter sostenere il peso della cortina e della colonna di sospensione.*
- *Numero e dimensione adatti dei dispositivi di fissaggio*
- *Trapano e punte delle dimensioni adatte*

tipo di cortina	Peso [kg]
VDI-B-10E	37
VDI-B-15E	53
VDI-B-20E	66
VDI-B-10V	38
VDI-B-15V	55
VDI-B-20V	67

Peso della colonna di sospensione	12 kg/m

1-5 la colonna di sospensione è troppo lunga, accorciatela alla lunghezza richiesta.Allo stesso modo, è necessario inoltre accorciare entrambi i pannelli di chiusura.

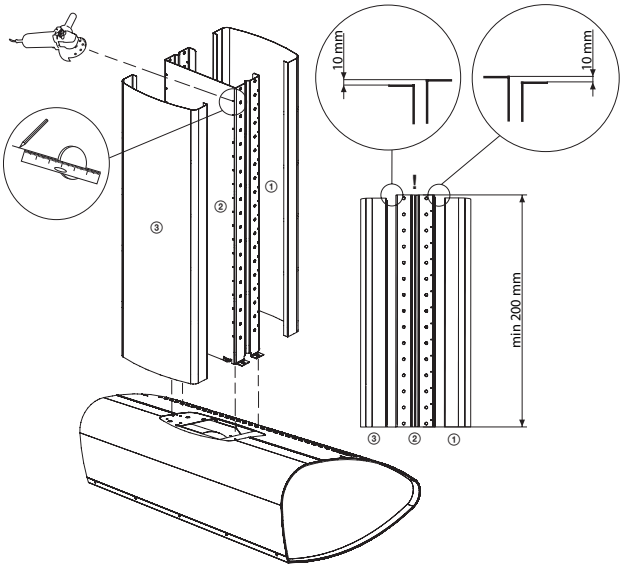
Se la lunghezza dell'asta è adatta, saltate al punto successivo.

AVRETE BISOGNO

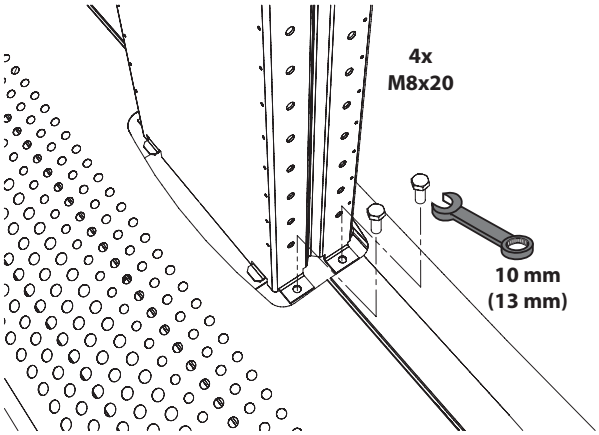
- *Smerigliatrice angolare o altro utensile di taglio adatto (seghetto, ecc.).*

PRESTATE ATTENZIONE!

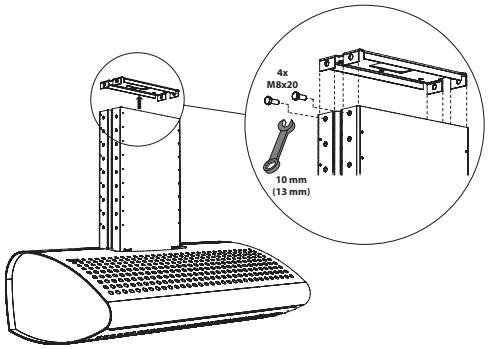
- *Durante il taglio, usate strumenti protettivi.*
- *L'asse del taglio deve attraversare le aperture della colonna di sospensione.*
- *Lo schermo deve essere più corto di circa 10 mm rispetto all'asta.*
- *La distanza minima della colonna di sospensione deve essere di 200 mm, per ragioni di corretto posizionamento del sistema e condotto elettrico.*



1-6 Fissate la colonna di sospensione alla cortina.



1-7 Fissate la cortina al pannello di supporto sul soffitto.

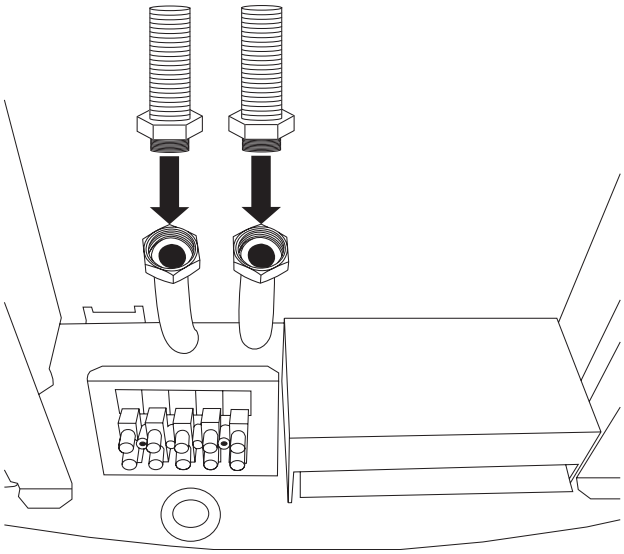


INSTALLAZIONE

ATTENZIONE!

- ***Tenendo in conto il peso della cortina, è necessario usare un dispositivo di sollevamento adatto (carrello elevatore, ecc) o usare due persone aggiuntive per sostenerla, purché non sia fissata saldamente al supporto.***

2. COLLEGATE I TUBI PER L'ENTRATA E LO SCARICO DELL'ACQUA



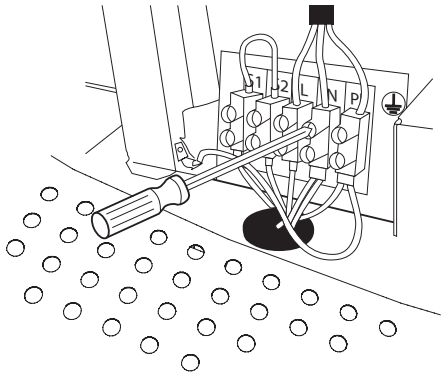
AVRETE BISOGNO

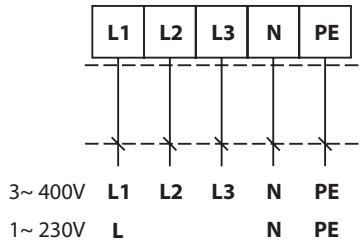
- ***Tubo flessibile con isolamento termico*** *e un raccordo G3/4", diametro interno DN18. Selezionate la lunghezza in base alle vostre esigenze.*

PRESTATE ATTENZIONE!

- *Il collegamento e il collaudo della pressione dello scaldabagno deve essere eseguito da persone con esperienza nel campo e devono attenersi agli standard e normative correnti del paese in questione.*
- *Il collegamento dell'acqua deve seguire le marcature sulla cortina. Fate attenzione a non confondere l'entrata dell'acqua con lo scarico. Fate attenzione a non confondere l'entrata dell'acqua con lo scarico.*
- *Lo scaldabagno è progettato per l'utilizzo con acqua con una pressione massima di* ***1,6 MPa e una temperatura massima di +100*** *°C.*
- *Vi consigliamo di installare una valvola di arresto sull'entrata e uscita dello scaldabagno per avere la possibilità di tagliare la fornitura d'acqua.*

3. COLLEGATE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA





3~ 400V	**L1**	**L2**	**L3**	**N**	**PE**
1~ 230V	**L**			**N**	**PE**

ATTENZIONE!

- ***Il collegamento elettrico della cortina deve essere eseguito sulla base di una progettazione effettuata da un progettista qualificato di apparecchi elettrici. L'installazione può essere eseguita da un operaio con addestramento specifico nel campo elettrico. E' necessario attenersi a tutte le normative e direttive nazionali in vigore.***
- ***Lo schema elettrico del produttore ha una priorità più alta rispetto allo schema elencato in questo manuale! Prima dell'installazione, verificate per vedere se le marcature dei terminali corrispondono alle marcature sullo schema dei collegamenti elettrici. In caso di dubbi, contattate il vostro fornitore e non collegate la cortina in nessun caso. Prima di qualsiasi intervento alla parte interna della cortina, è necessario disattivare la corrente elettrica!***
- ***A condizione che questo prodotto sia collegato a qualsiasi altro sistema di controllo diverso dall'originale, è necessario che i componenti di regolazione e misurazione siano collegati dalla società che ha fornito il sistema.***

Tabella delle dimensioniminime dei cavi di alimentazione secondo il tipo di cortina.

tipo di cortina	Cavo [ks x mm²]
VDI-B-10V	3 x 1.5
VDI-B-15V	3 x 1.5
VDI-B-20V	3 x 1.5
VDI-B-10E	5 x 2.5
VDI-B-15E	5 x 6.0
VDI-B—20E	5 x 6.0

INSTALLAZIONE

PRESTATE ATTENZIONE!

- *I **parametri elettrici sono elencati sull'etichetta del produttore**, che è posizionata sulla cortina nella zona della colonna di sospensione.*

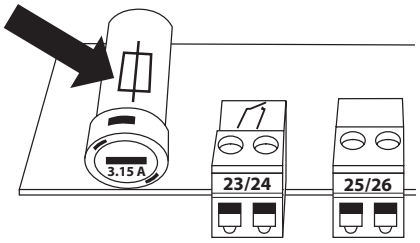
Tipo di cortina	
U = Tensione	I = Corrente netta
f = Frequenza	P = Uscita
n = Velocità	m = Peso
ph = Fase	IP = Classificazione IP
av = Uscita dell'aria	ver =

Numero seriale

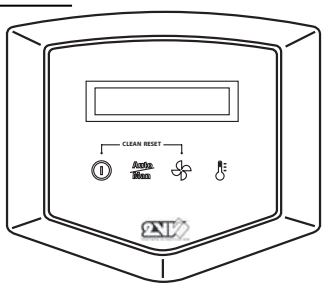
- *La cortina deve essere **protetta da un interruttore differenziale appropriato**, **in conformità con i relativi parametri elettrici.** Per ragioni di sicurezza, non si consiglia un interruttore differenziale con classificazione nominale eccessiva.*
- *La cortina deve essere collegata con il sistema NT-S, il che significa che il **conduttore neutro deve essere sempre collegato**.*
- *Un interruttore di interruzione della corrente deve essere posizionato nella rete elettrica, scollegando tutti i poli della rete.*
- *L'armadietto elettrico della cortina è IP20.*

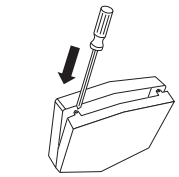
INFORMAZIONI

Le cortine d'aria INTENSSE sono munite di un fusibile da 3,15A. Questo fusibile di sicurezza protegge il pannello elettronico e le ventole. E' posizionato sul pannello elettronico accanto ai contatti del collegamento dei sensori.

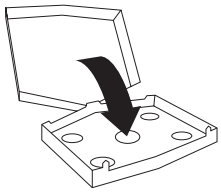


4. INSTALLATE IL PANNELLO DI CONTROLLO

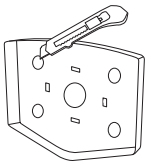




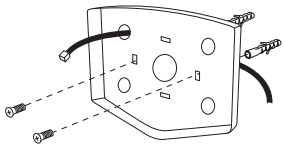
4-1 Premete delicatamente sulla chiusura a scatto del vassoio del pannello di controllo con un cacciavite.



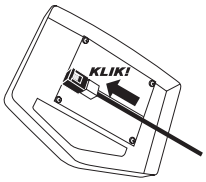
4-2 Aprire il pannello di controllo e rimuovere il coperchio dalla serratura a scatto inferiore.



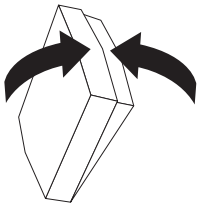
4-3 Creare una presa per il cavo di collegamento. Predisporre dei fori per questo.



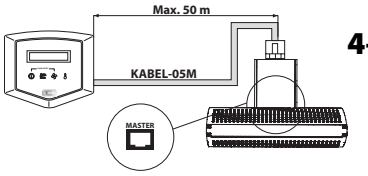
4-4 Fissare la parte posteriore del pannello alla parete.



4-5 Collegate il cavo al pannello elettrico situato nel coperchio anteriore del pannello.



4-6 Posizionare il coperchio anteriore con i circuiti elettronici sulla serratura a scatto del coperchio posteriore e fissarli insieme.



4-7 Collegate la seconda estremità del cavo al connettore PRINCIPALE della cortina.

PRESTATE ATTENZIONE!

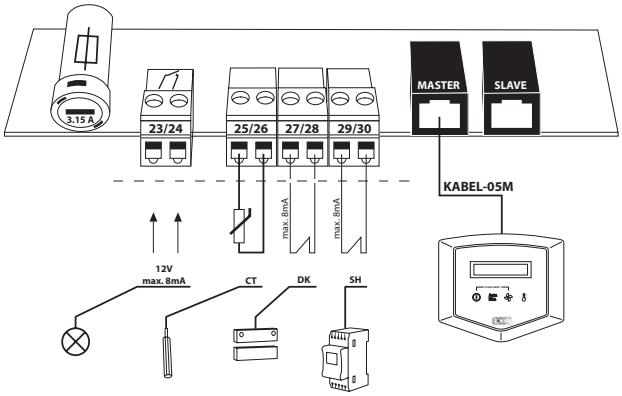
- *Il cavo non deve essere instradato con i cavi di alimentazione e deve essere posizionato a una distanza sufficiente da essi.*
- *Fate attenzione che il connettore clicchi in posizione durante il collegamento.*
- *Quando montate il cavo al muro, assicuratevi che l'isolamento non sia danneggiato.*
- *Se non collegate immediatamente il cavo dopo aver montato il pannello di controllo e la cortina, avvolgete il connettore o i terminali del cavo con del nastro isolante, per proteggerli da eventuali danni meccanici o corto circuiti.*
- *Il connettore del cavo non deve entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi.*

INSTALLAZIONE

5. COLLEGATE I COMPONENTI ELETTRICI

Accessori opzionali:

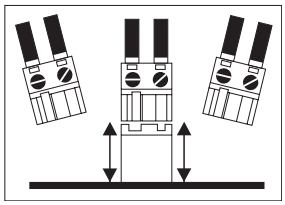
Esempi di cablaggio:



CT=Sensore esterno; S=Segnalazione; DK=Interruttore della porta; SH=Interruttore temporale

PRESTATE ATTENZIONE!

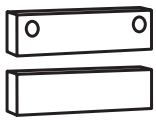
- *Durante il collegamento dei componenti esterni, è necessario disattivare la fornitura di corrente elettrica alla cortina.*
- *Tutti i componenti esterni di controllo devono essere collegati secondo lo schema elettrico.*
- *I connettori devono essere collegati al pannello elettronico usando la relativa forza e sempre verticali alla **relativa forza e sempre verticali alla base**.*

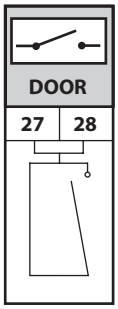


Connettore testata

- *Per ogni componente è necessario usare con i componenti individuali un cavo fornito da noi o un cavo secondo le specifiche.*

5-1 Interruttore porta DK





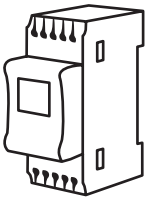
Informazioni Tecniche

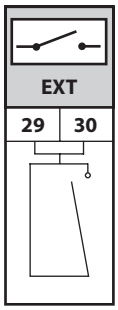
- Intettuttore a zero potenziale contatto con tensione massima di 12 V.
- CAVO: cavo a due conduttori con diametro min. di 0,5 mm. Lunghezza massima 50 m.

Connettore sulla cortina: 27/28

Non in dotazione.

5-2 Interruttore del timer SH





Informazioni Tecniche

- Contatto di commutazione a potenziale zero con tensione massima di 230 V.
- CAVO: cavo a due conduttori con diametro min. di 0,5 mm.
- Cavo di alimentazione a tre conduttori diametro 1,5 mm, 230 V/50 Hz.

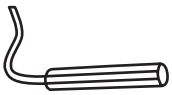
Connettore sulla cortina: 29/30

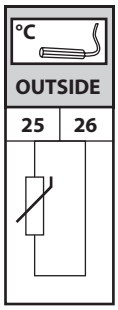
Non in dotazione.

PRESTATE ATTENZIONE!

- *L'interruttore del timer è modificato per essere fissato a uno zoccolo DIN e si consiglia di posizionarlo nella scatola di distribuzione.*
- *L'interruttore del timer deve essere alimentato con la propria corrente.*

5-3 Sensore della temperatura esterna





Informazioni Tecniche

- Sensore termicamente dipendente resistivo

Connettore sulla cortina: 25/26

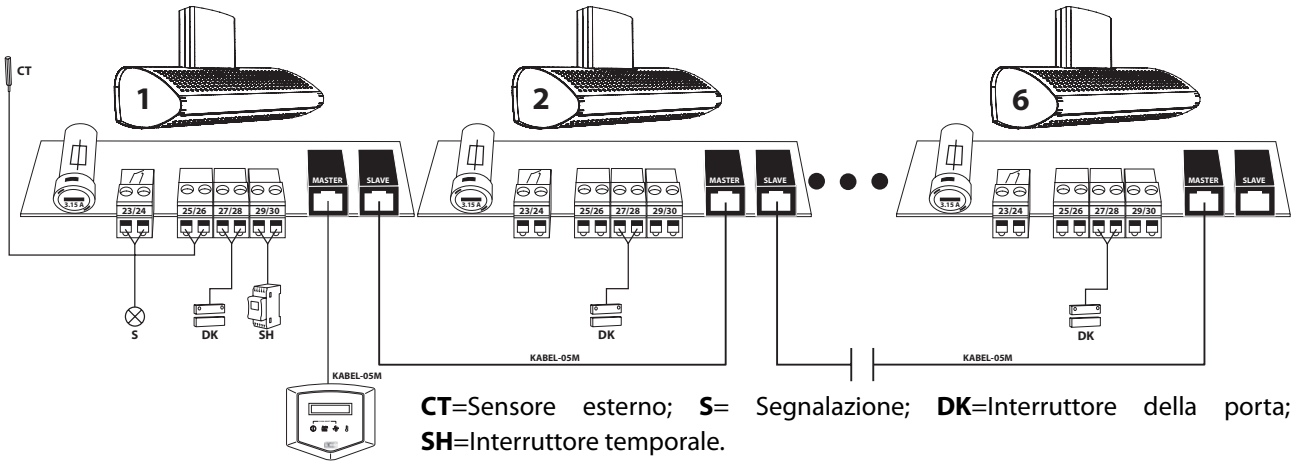
In dotazione.

INFORMAZIONI

Il sensore in dotazione con la cortina non è necessario per il corretto funzionamento della cortina.

6. COLLEGAMENTO DI PIU' CORTINE - FISSAGGIO

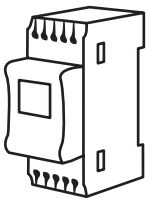
La configurazione della cortina d'aria INTENSSE **rende possibile il collegamento fino a 6 cortine insieme**, ovvero le cortine da fissare.
Selezionate una cortina qualsiasi come il controller (**MASTER**) e collegate il pannello di controllo ad essa. Successivamente, collegate le altre cortine a questa cortina, che sarà controllata (SLAVE). Lo stesso tipo di cavo funziona per il collegamento delle cortine tra di loro e tra il pannello di controllo.



CT=Sensore esterno; **S**= Segnalazione; **DK**=Interruttore della porta; **SH**=Interruttore temporale.

Il fissaggio delle cortine può essere completato con questi componenti:

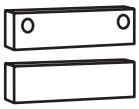
Interruttore del timer SH.



INFORMAZIONI

- Può essere collegato individualmente a ciascuna cortina.
- Controlla tutte le cortine fissate.

Interruttore della porta DK

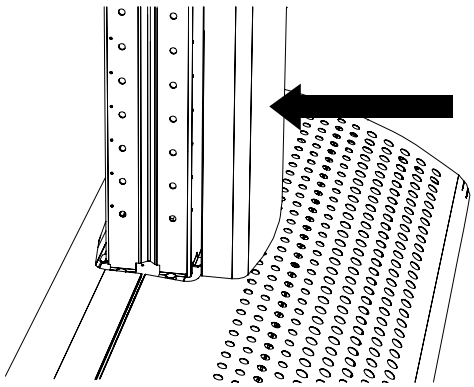


INFORMAZIONI

- Può essere collegato individualmente a ciascuna cortina.
- Dopo il **fissaggio** ciascuna cortina si comporterà in base al contatto che le viene fornito.

7. COPRITE LA COLONNA DI SUPPORTO

Dopo aver collegato la corrente elettrica, l'entrata e lo scarico dell'acqua, e tutti gli altri componenti, coprite l'asta inserendo entrambi i coperchi sulla staffa della colonna di supporto.



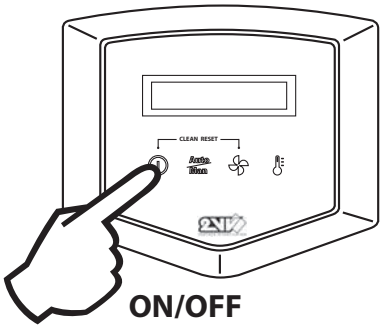
PRIMO AVVIO

PRESTATE ATTENZIONE!

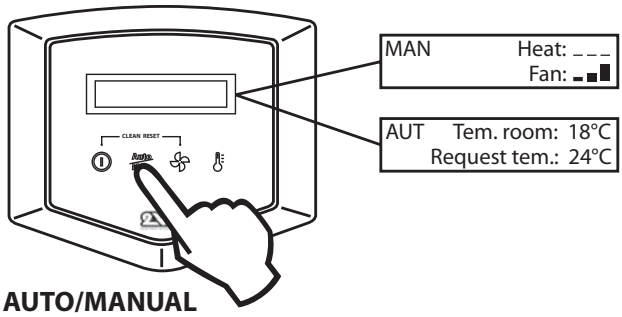
Prima di mettere in funzione la cortina, controllate i seguenti punti:

- *Che gli utensili o gli altri oggetti che potrebbero danneggiare la cortina non siano stati lasciati nella cortina.*
- *Che sia presente l'alimentazione corretta, e se necessario la fornitura di acqua calda.*
- *Che la cortina sia stata coperta in maniera appropriata*
- *Che il pannello di controllo sia stato collegato in maniera corretta.*

1. ACCENSIONE

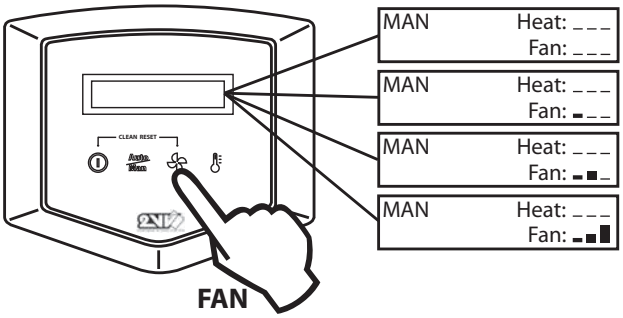


2. SELEZIONE DELLA MODALITA'

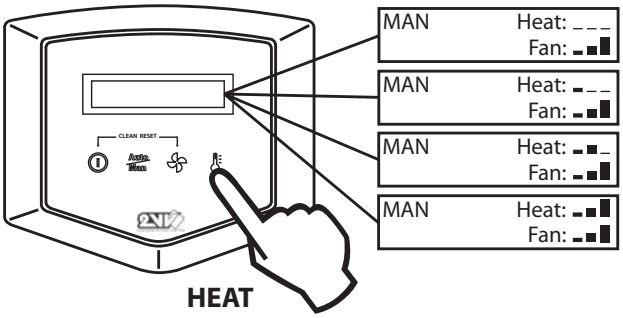


MANUALE (MAN) possibilità di configurazione

Uscita della ventola (**Ventola**)

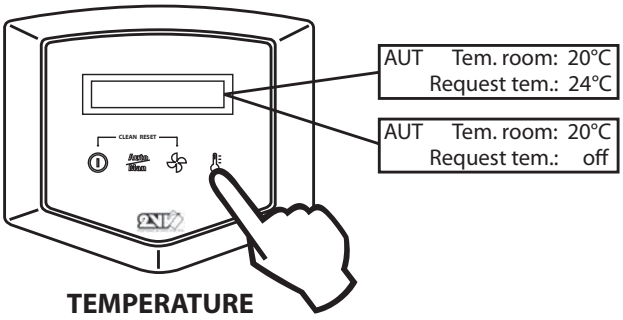


Uscita dello scaldabagno **(Calore)**



AUTOMATICA (AUT) - possibilità per la configurazione

Temperatura richiesta (18-24º C/OFF)

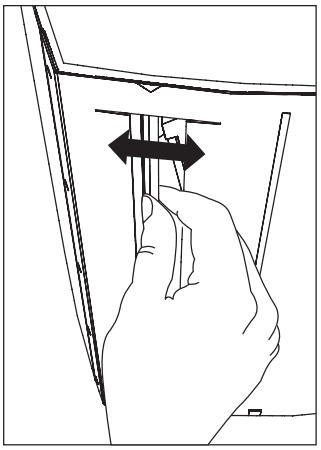


PRESTATE ATTENZIONE!

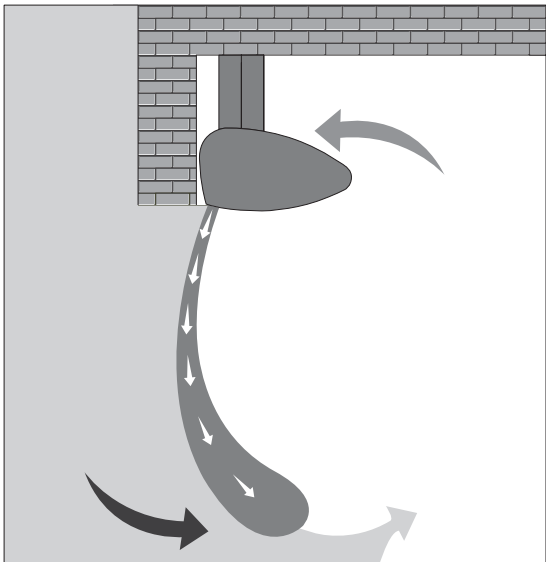
- *Se il sensore della temperatura esterna non è collegato, la modalità automatica **non funzionerà.***

3. CONFIGURAZIONE DELLE FERITOIE DI SCARICO CON UNA LAMELLA

Eseguite la configurazione inclinando la lamella dello scarico della cortina nella direzione richiesta.



In modo tale che si ottenga l'effetto massimo della cortina, vi consigliamo di predisporre una lamella di scarico.



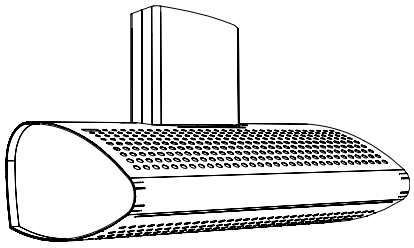
Dopo l'installazione, leggete attentamente il manuale d'uso della cortina e il manuale di manutenzione e leggete anche **il manuale per l'uso sicuro delle cortine d'aria.**

In caso di ambiguità o questioni, non esitate a contattare il dipartimento aziendale o il dipartimento di assistenza tecnica.

CONTATTO

Indirizzo **2VV, s.r.o.,**
Poděbradská 289,
530 09 Pardubice,
Repubblica Ceca

Internet **http://www.2vv.cz/contact.distribution.php**



PARTNER IN VENTILATION

Copyright (c) 2005-2007 2VV s.r.o. Tutti i diritti riservati.

B01-0402-0308-00